

53 видеоурок польского языка: Współczesna młodzież

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Каждое старшее поколение говорит, что, в их время молодёжь была другая, она была лучше. Так ли это?

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
<p>— Zobacz! Gdzie jest straż miejska? Niedługo zaczną tu kopolować na trawniku w biały dzień. Czy oni w ogóle mają jakieś zainteresowania? Aż wy się potem popierdolicie pograć w gry na komputerze.</p> <p>Jak ten kraj musi rozwijać? Kto ma zarabiać na nasze emerytury?</p> <p>— No ale chyba Pan prezes nie zamierza żyć z emerytury?</p> <p>— Ja nie. Słysz, to obniżyli, jak się to wymyślić? Niestety, muszę pracować.</p> <p>Ale ci wszyscy, co kilkadziesiąt lat kurwa harowali w Polsce za grosze, mają być u nich na garnuszkę? Co za pokolenie.</p> <p>Ankiety im przeprowadzili ostatnio w podstawówkach. Pięćdziesiąt pięć procent nie wiedziało, co to jest powstanie warszawskie. Wyobrażasz sobie?</p>	<p>— Посмотри! Где городская охрана? Скоро начнут сексом заниматься на газоне среди бела дня. У них вообще есть какие-нибудь интересы? А вы ж потом повалите поиграть в игры на компьютере.</p> <p>Как эта страна должна развиваться? Кто должен зарабатывать нам на пенсии?</p> <p>— Но вы же, пан директор, не собираетесь жить на пенсию?</p> <p>— Я нет. Слышишь, её понизили, как это можно представить? К сожалению, я вынужден работать.</p> <p>Но те все, которые, твою мать, несколько десятков лет ишачили в Польше за гроши, должны от них получать на кастрюльку? Что за поколение.</p> <p>-Недавно проводили анкетирование у них в начальной школе. 55% не знали, что такое варшавское восстание. Ты можешь это представить?</p>

— Nie, no młodzież zawsze taka była.

— Nie, to książek nie czytają. Lektury szkolne oglądają na DVD na przespieszonych obrotach.

W dwa tysiące dziewiątym roku sześćdziesiąt siedem procent Polaków nie przeczytało ani jednej książki.

Jak ja byłem w liceum, to się kurwa o książkach dyskutowało na przerwach. Kawka, Salindżer, Gombrowicz, Dżejms Dżojs. Jak wydali «Unisexa», nakład był sto tysięcy. To mogłeś w księgarni dostać tylko z pod lady.

I to jest cena, jakąś trzeba płacić za demokrację? To kompletne zidiocenie narodu? Ja nie tęsknię za komuną, ale na to nie mogę już patrzeć. Chodźmy.

— Нет, но молодёжь всегда такая была.

— Нет, книжки не читают. Школьные лекции смотрят на DVD в ускоренном режиме.

В 2009 году 67% поляков не прочитали не одной книги.

Когда я учился, то, твоя мать, книги обсуждали на переменах. Кавка, Селинджер, Гомбрович, Джеймс Джойс. А как выдали «Унисекс», тираж был 100.000. Ты мог это в книжном достать только из-под полы.

И это цена, которую нужно заплатить за демократию? За полное одевливание народа? Я не скучаю по коммунистам, но на это я уже не могу смотреть. Идём.

Мини-словарь:

zobaczyć — увидеть

straż miejska — городская охрана

niedługo — скоро, вскоре

zacząć — начать

trawnik — газон

w biały dzień — среди белого дня

zainteresowanie — увлечение

w ogóle — вообще

rozwijać — развивать

emerytura — пенсия

zamierzać — намереваться, задумывать

obniżyć — понизить

wymyśleć — придумать

harować — ишачить, надрываться

przeprowadzić — провести

ostatnio — в последнее время

podstawówka — начальная школа

wyobrażać — представить

oglądać — смотреть

pośpieszone obroty — ускоренный режим, темп

dyskutować — обсуждать

nakład — тираж

księgarnia — книжный магазин

dostać z pod lady — достать из-под полы

kompletny — абсолютный

tęsknić za (kim, czym) — скучать по

patrzeć — смотреть

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie 1: *Państwa zdaniem, jaka jest współczesna młodzież?*

Задание 1: *Как Вы думаете, какая современная молодёжь?*

Zadanie 2: *Jakie problemy ma współczesna młodzież?*

Задание 2: *Какие проблемы у современной молодёжи?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/53-videourok-polskiego-yazyka-wspolczesna-mlodziez>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>